

Inhalt

Vorwort 7

Einleitung

Zur Denkfigur des *Un_Übersetzten!*

Nadja Grbić, Susanne Korbelt, Judith Laister, Rafael Y. Schögler, Olaf Terpitz,

Michaela Wolf 9

Galaktische Unübersetzbarkeit

Fiktionen des *Un_Übersetzten* in der Science-Fiction

Federico Italiano 31

Autorisierte Translator*innen und un_übersetzte Subjekte

Rekrutierungsformen des Gebärdensprachdolmetschens
in der Geschichte

Nadja Grbić 55

Brücken ins Nirgendwo

Das *Un_Übersetzte!* in der Kommunikation zwischen Indigenen
der Waorani und der Mehrheitsgesellschaft Ecuadors

Christina Korak 83

»Eine gemeinsame Sprache finden, die jeder versteht...«

(Gebrochene) Versprechen in der relationalen Kunst

Judith Laister 109

Versprechen des <i>Un_Übersetzten</i> im Feld der Geistes- und Sozialwissenschaften	
<i>Rafael Y. Schögler</i>	137
Das <i>Un_Übersetzte</i> als Strategie der Subversion und Resilienz in jüdischen Literaturen	
<i>Olaf Terpitz</i>	163
Primo Levi: »Wir können und müssen verstehen.« Die Ambivalenz des <i>Un_Übersetzten</i>	
<i>Michaela Wolf</i>	181
Humor in Aufführungen von <i>refugee artist groups</i> während des Zweiten Weltkriegs	
<i>Susanne Korbel</i>	203
Autor*innen	225
Personenregister	227
Sachregister	231